



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> RISO - Laboratory Analytical Serv	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W684Q-210160/A	<b>Date</b> 2021-03-15
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W684Q-210160	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> VIC-0-43119 (239)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VIC-239-8185	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2021-02-25 <b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Pacific Daylight Saving Time PDT <b>on - le 2021-03-23</b> Heure Avancée du Pacifique HAP	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Large, Kathy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> vic239
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 216-4455 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

### Modification n° 003

La présente modification vise à répondre aux questions des soumissionnaires et à apporter les changements correspondants dans le document d'appel d'offres.

#### Questions et réponses :

1. Renvoi : ANNEXE A2 – EXIGENCES DES ENSEMBLES D'ESSAIS ANALYTIQUES, tableau A2.1 : Série d'analyses du sol et des sédiments, série d'analyses du sol et des sédiments, page 33. On indique « Test 'TCPL' des déchets dangereux de la C.-B. (inclut les 92 paramètres) ». Étant donné qu'on ne demande pratiquement jamais tous les 92 paramètres, il semble qu'il pourrait s'agir d'une erreur.

**SPAC peut-il confirmer que tous les 92 paramètres sont requis? Si non, peut-il nous indiquer quels paramètres sont requis dans le cadre de cette série?**

**Réponse : Tous les 92 paramètres sont requis pour cette série.**

2. Renvoi : ANNEXE A2 – EXIGENCES DES ENSEMBLES D'ESSAIS ANALYTIQUES, tableau A2.2 : Série d'analyses sur les rejets d'eau, page 37. Le nombre d'échantillons ou la fréquence pour l'« installation de traitement des eaux (hebdomadaire) » ne sont pas fournis. Sans le volume d'échantillonnage, les soumissionnaires ne peuvent pas proposer de coûts avec exactitude pour les séries décrites dans le tableau.

**SPAC peut-elle fournir la fréquence ou le nombre d'échantillons par année pour les séries requises?**

**Réponse : Reportez-vous à la Base de paiement modifiée ci-après.**

3. Renvoi : ANNEXE A2 – EXIGENCES DES ENSEMBLES D'ESSAIS ANALYTIQUES, partie 2 – Ensembles d'essais analytiques pour l'eau, section 2.2 – Eau potable – Hebdomadaire/annuelle, page 31. On indique : « b) tous les tableaux pour l'analyse annuelle excluant les types A, P et T (eau potable annuelle) ». Seule une section indique un besoin annuel et c'est pour l'eau potable annuelle. Aucune définition n'est fournie non plus pour les types A, P et T. Compte tenu du manque de clarté, les soumissionnaires ne sont pas en mesure de préparer une réponse appropriée pour cette section.

**SPAC peut-il fournir l'information pertinente et apporter les précisions nécessaires pour cette section?**

**Réponse : Reportez-vous à la section de l'Énoncé des travaux énumérant les normes environnementales aux pages 1 et 2, élément 11.**

**<https://www.canada.ca/fr/sante-canada/services/sante-environnement-milieu-travail/rapports-publications/qualite-eau/recommandations-qualite-eau-potable-canada-tableau-sommaire.html>**

[1] Types de paramètre : A - Acceptabilité; D - Désinfectant; SPD - Sous-produit de désinfection; I - Substance chimique inorganique; O - Substance chimique organique; P - Pesticide; T - Paramètre lié au traitement

[2] Lorsque la concentration mesurée de dichlorobenzènes totaux est supérieure à la valeur la plus contraignante (0,005 mg/L), la concentration de chaque isomère devrait être déterminée.

[3] Exprimés sous forme de moyenne courante annuelle géographique calculée à l'aide d'échantillons trimestriels.

[4] Sans unité.

- 
4. Renvoi : ANNEXE A2 – EXIGENCES DES ENSEMBLES D'ESSAIS ANALYTIQUES, section 2.4 – Rejet des installations de traitement, page 34. On indique ce qui suit : « Analyses des paramètres inorganiques et organiques énoncés dans la version la plus récente des documents suivants : a. Capital Regional District By-law 2922 : Règlement sur l'utilisation des égouts par CRD; b. BC Environmental Management Act et le Hazardous Waste Regulation, schedule 1.2 Effluent Standards for Hazardous Waste Facilities for discharges to Municipal or Industrial Effluent Treatment Works ». La DP ne fournit pas explicitement les paramètres requis en vertu de ces règlements. Par conséquent, les soumissionnaires ne sont pas en mesure de proposer des prix.

**SPAC peut-il fournir une liste des paramètres requis en vertu de ces règlements?**

**Réponse : Reportez-vous à la section de l'Énoncé des travaux énumérant les normes environnementales aux pages 1 et 2, éléments 5 et 2.**

5. Renvoi : ANNEXE A2 – EXIGENCES DES ENSEMBLES D'ESSAIS ANALYTIQUES, tableau A2.2 : Série d'analyses sur les rejets d'eau, pages 35 à 37. Sauf pour « Eau potable (hebdomadaire) » et « eau potable (annuelle) », il n'y a aucune indication du volume d'échantillonnage ou de la fréquence pour toutes les autres séries dans le tableau présenté. De plus, on n'indique pas le nombre d'échantillons à prélever de façon hebdomadaire ou annuelle pour l'eau potable. Sans ces renseignements, les soumissionnaires ne peuvent pas fournir les coûts appropriés.

**SPAC peut-il fournir les nombres d'échantillons requis pour chacune des séries énumérées dans le tableau?**

**Réponse : Reportez-vous à la Base de paiement modifiée ci-après.**

6. Renvoi : ANNEXE A2 – EXIGENCES DES ENSEMBLES D'ESSAIS ANALYTIQUES, tableau A2.2 : Série d'analyses sur les rejets d'eau, série « eau potable (hebdomadaire) », page 35. On indique : « Protozoaires entériques : Giardia et Cryptosporidium (2019); **uniquement si inclus dans la chaîne de contrôle** », « Virus entériques (2019); **seulement lorsqu'ils sont inclus dans la chaîne de contrôle** » et « Turbidité (2012); **uniquement si incluse dans la chaîne de contrôle** ». SPAC exige d'inclure les coûts totaux pour l'ensemble de cette série dans le tableau B2 : Groupe de tests analytiques, divers, mais il est impossible de fournir un seul prix pour l'ensemble d'une série dont les besoins pourraient varier d'une semaine à l'autre.

**SPAC peut-il fournir une série concise requise pour chaque semaine?**

**Réponse : Le prix hebdomadaire serait pour les deux paramètres toujours demandés, avec un supplément pour les paramètres supplémentaires si cela est demandé dans la chaîne de contrôle.**

7. Renvoi : ANNEXE A, partie 3 – Produits dangereux, section 3.1 – Produits dangereux, pages 31 à 32. On dresse une longue liste d'analytes de différentes matrices et certains d'entre

eux ne relevant pas nécessairement de la catégorie « Produits dangereux » sont énumérés sous « Liste des analytes (non exhaustive) », ce qui indique qu'il ne s'agit pas d'une liste définitive et qu'on pourrait exiger d'autres analytes. Toutefois, dans le tableau B2 : Groupe de tests analytiques, divers, on demande au soumissionnaire d'inscrire un coût unique pour tous les analytes énumérés à la section 3.1. Compte tenu de l'information présentée, fournir un coût unique pour cette section est impossible.

**SPAC peut-il fournir une liste définitive de paramètres pour les produits dangereux? Ou encore, peut-il retirer cette exigence et plutôt opter pour établir le prix selon les besoins?**

**Réponse : Tout ce qui n'est pas explicitement énuméré à l'annexe A1, section 3 – Produits dangereux serait considéré comme des éléments divers aux fins de l'établissement des prix.**

8. Il y a un écart entre les paramètres énumérés pour chaque groupe de tests à l'annexe A1 : Limites de détection que le laboratoire doit respecter ou dépasser et à l'annexe A2 : Exigences des ensembles d'essais analytiques.

**SPAC peut-il préciser la liste de paramètres requis pour chaque groupe de tests et la fréquence de leur soumission?**

**Réponse : Reportez-vous à la Base de paiement; les prix sont fondés sur les exigences des ensembles d'essais analytiques.**

9. Un délai d'exécution de 24 heures est-il exigé pour l'amiante et la mousse à formation de pellicule aqueuse?

**Réponse : Oui.**

10. Le rapport doit-il afficher le degré d'incertitude pour chaque paramètre?

**Réponse : Oui.**

11. Doit-on analyser de 8 à 10 échantillons par lot pour les paramètres organiques et de 15 à 18 échantillons pour les paramètres inorganiques? Ou peut-on modifier la quantité d'échantillons à analyser pour autant que les exigences en matière d'analyses doubles et d'assurance et de contrôle de la qualité soient respectées?

**Réponse : Oui.**

12. Peut-on utiliser des bouteilles d'échantillonnage préremplies au lieu que les produits de préservation soient à part?

**Réponse : Non.**

13. Quelle est la valeur annuelle estimative du présent contrat?

**Réponse : La Base de paiement a été révisée afin d'y inclure les estimations annuelles aux seules fins de préparation de la soumission.**

14. En raison des multiples clarifications requises, est-il possible de reporter la date limite pour la présentation des soumissions?

---

Réponse : La date de clôture a été modifiée dans le cadre de la modification n° 001 et 002.

15. Renvoi : Tableau A2.2

- a) *Eau potable (hebdomadaire)* : Virus entériques. Pouvons-nous présumer qu'il s'agit d'analyses pour détecter la bactérie *Legionella pneumophila*? Y a-t-il d'autres virus entériques à détecter dans le cadre du test?

Réponse : Reportez-vous à la section 2 des Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada.

- b) À usage communautaire ou récréatif – paramètres individuels supplémentaires. Quels nutriments souhaitez-vous faire analyser et pouvez-vous nous indiquer s'il s'agit de nutriments totaux ou dissous?

Réponse : Les nutriments seraient le phosphore et l'azote mesurés sous forme dissoute, identifiés sur demande et non inclus dans le prix fixe.

- c) Y a-t-il des pesticides en particulier que vous souhaitez détecter? Pouvez-vous nous fournir une liste de tels paramètres?

Réponse : Ces éléments seront indiqués lorsque demandé et ne sont pas inclus dans le prix fixe. Ils seraient considérés comme des éléments divers aux fins de l'établissement des prix.

- d) Série complète (installation de traitement des eaux) : Biphényles polychlorés totaux. Chez-vous à détecter des aroclors ou des congénères?

Réponse : Des aroclors.

16. À la page 18 de 46, la section « Communication des données » indique que les « CPU [seront utilisées] pour les analyses inorganiques, courantes ou portant sur des nutriments ». Pourriez-vous confirmer qu'il s'agit d'unités mesurées en mg/l?

Réponse : Veuillez noter qu'il y a une coquille dans la question; on devrait lire « UFC » et non « CPU ». Calcul des UFC par ml. « UFC » veut dire « Unité formatrice de colonie », qui peut être définie comme la mesure du nombre de cellules bactériennes ou fongiques viables (capable de survivre ou de vivre). Cette unité est exprimée en UFC/ml pour les liquides et en UFC/g pour les solides.

17. À la page 19 de 46, la taille maximale des groupes est établie à 8 à 10 échantillons pour les substances organiques et à 15 à 18 pour les éléments inorganiques. Faites-vous preuve d'une certaine souplesse avec la taille des groupes? Les lignes directrices fédérales comme le Compendium des méthodes du CCME acceptent des groupes d'au plus 20 échantillons pour les deux ensembles de paramètres, pour autant que le nombre d'échantillons visés par le contrôle de la qualité augmente.

Réponse : Reportez-vous à la question et à la réponse 11 ci-dessus.

18. À la page 21 de 46, la section « Approvisionnement de fournitures » indique que l'ajout de produits de préservation dans les bouteilles d'échantillons n'est pas accepté, sauf si cela est demandé. Pouvez-vous nous indiquer si, dans le passé, des contenants préremplis étaient acceptés dans le cadre de ce programme? Les contenants préremplis sont maintenant la norme et une meilleure pratique dans le marché des services environnementaux. Ils permettent d'améliorer l'efficacité de l'échantillonnage, ainsi que de réduire les erreurs liées à une mauvaise préservation ou à une préservation insuffisante, causée notamment par une contamination découlant de l'ajout des produits de préservation sur le terrain, ce qui augmente les concentrations d'analytes.

Réponse : Reportez-vous à la question et à la réponse 12 ci-dessus.

De plus, reportez-vous au commentaire sous « APPROVISIONNEMENT DE FOURNITURES » dans l'Énoncé des travaux.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W6842-210160/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VIC239  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

« L'ajout de produits de préservation dans les bouteilles d'échantillons n'est pas accepté, sauf pour les échantillons microbiologiques et les échantillons nécessitant qu'il n'y ait aucun espace vide (benzène, toluène, éthylbenzène, xylène, ou BTEX, et hydrocarbures pétroliers volatils, ou HCV), à moins qu'un groupe d'utilisateurs le demande expressément. »

**Fin des questions des soumissionnaires et des réponses à celles-ci**

**Supprimer** : Annexe B – Base de paiement et annexe C – Formulaire de rapport de l'offre à commandes  
**Insérer** : Voir ci-dessous.

## ANNEXE « B »

### BASE DE PAIEMENT

Le prix fourni est un prix ferme et tout compris (frais de ramassage et de livraison inclus) pour les ensembles d'essais énumérés à l'annexe A2.

Les laboratoires doivent être en mesure d'effectuer des essais pour tous les paramètres indiqués dans l'énoncé des travaux. Par conséquent, si l'un des points d'évaluation de la base de paiement est laissé vide, il sera considéré comme étant de 0 \$.

**Tableau B1 : Série d'analyses du sol et des sédiments**  
**Tous les prix incluent le service de messagerie/livraison.**

Élé men t	Description	Utilisation annuelle prévue (UAP)	Année 1	Année 2	Année 3	Année d'option 1	Année d'option 2	Total partiel
	Voir le tableau A2.1		a	b	c	d	e	F  f= UAP (a+b+c+ d+e)
	EXAMPLE	100	5	10	20	30	40	=100(5+ 10+20+ 30+40+ =4,065
1	Série 1 d'analyses du sol et des sédiments	20						
2	Série 2 d'analyses du sol et des sédiments Y compris le chrome hexavalent	20						
3	Série 3 d'analyses du sol et des sédiments Y compris les tributylétains et les BPC	20						
4	Analyses urgentes*  Pourcentage de majoration ferme pour la série d'essais d'analyse du sol et du sédiment  • Réponse dans	2	_____%  * 10 000 \$ (dépenses annuelles estimées aux fins de l'évaluation)	_____%  *10 000 \$  = _____	_____%  *10 000 \$  = _____	_____%  *10 000 \$  = _____	_____%  *10 000 \$  = _____	

	un délai de <b>cinq jours ouvrables</b>  _____% (en plus du prix indiqué ci-dessus)		= _____					
5	Analyses urgentes*  • Réponse dans un délai d' <b>un jour ouvrable</b>  _____% (en plus du prix indiqué ci-dessus)	<b>1</b>	_____%  * 5 000 \$ (dépenses annuelles estimées aux fins de l'évaluation)  = _____	_____%  *5 000 \$  = _____	_____%  *5 000 \$  = _____	_____%  *5 000 \$  = _____	_____%  * 5 000 \$  = _____	
<b>Total partiel f (sol et sédiments) = a+b+c+d+e Taxes non comprises</b>								

**Tableau B2 : Groupe de tests analytiques, divers**

**Tous les prix incluent le service de messagerie ou de livraison.**

Élément	Description Voir le tableau A2.2	Utilisation annuelle prévue (UAP)	Année 1  g	Année 2  h	Année 3  i	Année d'option 1  j	Année d'option 2  k	Total partiel  L L= UAP (a+b+c+d+e)
1	Ensemble d'essais analytiques sur l'évacuation des eaux sanitaires et eaux de tempête (SAN1)	<b>24</b>						
2	Ensemble d'essais analytiques sur l'eau (marine) à usage communautaire ou récréatif	<b>30</b>						
3	Eau (douce) à usage communautaire ou récréatif	<b>30</b>						
4	Ensemble	<b>60</b>						



	d'essais analytiques sur l'eau potable. (hebdomadaire)							
5	Ensemble d'essais analytiques sur l'eau potable. (annuel)	20						
6	Ensemble d'essais analytiques des installations de traitement des eaux usées. (hebdomadaire)	40						
7	Ensemble d'essais analytiques des installations de traitement des eaux usées. Série complète	12						
8	Ensemble d'essais analytiques sur des huiles usées et du carburant (WO/F1)	12						
9	Matières dangereuses	12						
10	Analyses urgentes*  Pourcentage de majoration ferme  • Réponse dans un délai de <b>cinq jours ouvrables</b>  _____ % (en plus du prix indiqué ci-dessus)	2	_____  * 6 000 \$ (dépenses annuelles estimées aux fins de l'évaluation)  = _____	_____  *6 000 \$  = _____	_____  *6 000 \$  = _____	_____  *6 000 \$  = _____	_____  *6 000 \$  = _____	

11	Analyses urgentes* • Réponse dans un délai d'un jour ouvrable  _____ % (en plus du prix indiqué ci-dessus)	1	_____	_____	_____	_____	_____	_____
			* 2 000 \$ (dépenses annuelles estimées aux fins de l'évaluation)	*2 000 \$	*2 000 \$	*2 000 \$	*2 000 \$	*2 000 \$
			= _____	= _____	= _____	= _____	= _____	= _____
			= _____					
Ensemble d'essais analytiques, divers totaux partiels I = g+h+i+j+K. Taxes non comprises								

**\*Analyse urgente : les rapports préliminaires de tous les paramètres urgents doivent être produits avant la date limite indiquée dans la commande subséquente. Les paramètres analytiques qui ne peuvent pas être terminés avant la date limite indiquée en fonction du temps requis pour mener à terme la méthode analytique peuvent être présentés dès qu'ils sont terminés, puis intégrés dans un rapport ultérieur.**

#### **Essais divers (non précisés)**

La base de paiement pour les essais standard ne figurant pas dans les ensembles d'essai ci-dessus doit être conforme au catalogue de prix d'analyses actuel du fournisseur, moins 25 % d'escompte ferme, plus toute majoration applicable pour des essais urgents (les frais de ramassage et de livraison sont compris).

\*Prix d'essai standard pour les analyses :

a) 10 jours ouvrables (ou une période plus longue si le responsable de la commande est d'accord) à compter de l'arrivée des échantillons au laboratoire;

b) les délais de conservation standard des échantillons aux fins d'analyse sont conformes aux méthodes standard précises.

Prix des essais urgents pour les analyses : (en excluant les fins de semaine et les jours fériés)

Réponse dans un délai de cinq jours ouvrables : Prix d'essai standard (catalogue de prix pour l'analyse moins 25 % d'escompte ferme) + \_\_\_\_\_ % (pourcentage de majoration ferme)

Réponse dans un délai d'un jour ouvrable : prix d'essai standard (catalogue de prix pour l'analyse moins 25 % d'escompte ferme) + \_\_\_\_\_ % (pourcentage de majoration ferme).

**Évaluation financière totale = f + I = \_\_\_\_\_ \$**

**ANNEXE « C »**

**FORMULAIRE DE RAPPORT DE L'OFFRE À COMMANDES**

<b>PREMIER TRIMESTRE</b>			
<b>N°</b>	<b>Description de l'analyse</b>	<b>Quantité</b>	<b>Coût pour le 1<sup>er</sup> trimestre</b>
1	Échantillons de sol/de sédiments		
2	Eau (eau sanitaire/eaux pluviales)		
3	Eau (marine)		
4	Eau (à usage communautaire ou récréatif)		
5	Eau (potable)		
6	<b>Rejets des installations de traitement</b>		
7	Huile usée et carburant		
8	Matières dangereuses		
9	Essais divers (non indiqués dans l'offre à commandes).		
<b>DEUXIÈME TRIMESTRE</b>			
<b>N°</b>	<b>Description de l'analyse</b>	<b>Quantité</b>	<b>Coût pour le 2<sup>e</sup> trimestre</b>
1	Échantillons de sol/de sédiments		
2	Eau (sanitaire)		
3	Eau (marine)		
4	Eau (à usage communautaire ou récréatif)		
5	Eau (potable)		
6	<b>Rejets des installations de traitement</b>		
7	Huile usée et carburant		
8	Matières dangereuses		
9	Essais divers (non indiqués dans l'offre à commandes).		
<b>Troisième trimestre</b>			
<b>N°</b>	<b>Description de l'analyse</b>	<b>Quantité</b>	<b>Coût pour le 3<sup>e</sup> trimestre</b>
1	Échantillons de sol/de sédiments		
2	Eau (sanitaire)		
3	Eau (marine)		
4	Eau (à usage communautaire ou récréatif)		
5	Eau (potable)		
6	<b>Rejets des installations de traitement</b>		
7	Huile usée et carburant		
8	Matières dangereuses		
9	Essais divers (non indiqués dans l'offre à commandes).		
<b>QUATRIÈME TRIMESTRE</b>			
<b>N°</b>	<b>Description de l'analyse</b>	<b>Quantité</b>	<b>Coût pour le 4<sup>e</sup> trimestre</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W6842-210160/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID  
VIC239  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

1	Échantillons de sol/de sédiments		
2	Eau (sanitaire)		
3	Eau (marine)		
4	Eau (à usage communautaire ou récréatif)		
5	Eau (potable)		
6	<b>Rejets des installations de traitement</b>		
7	Huile usée et carburant		
8	Matières dangereuses		
9	Essais divers (non indiqués dans l'offre à commandes).		

REMARQUE : L'entrepreneur doit fournir le type d'analyse pour toutes les commandes subséquentes qui relèvent des éléments **8 et 9**.

**Toutes les autres instructions, les modalités et les conditions restent les mêmes.**